



Európska rada

V Bruseli 18. decembra 2015
(OR. en)

EUCO 28/15

CO EUR 13
CONCL 5

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Zasadnutie Európskej Rady (17. a 18. decembra 2015) – závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

I. MIGRÁCIA

1. V priebehu uplynulých mesiacov Európska rada vypracovala stratégiu zameranú na zastavenie bezprecedentných migračných tokov, ktorým Európa čelí. Jej vykonávanie je však nedostatočné a je potrebné ho urýchliť. Na ochranu integrity schengenského priestoru je nevyhnutné znovu získať kontrolu nad vonkajšími hranicami. Urýchlene sa musia riešiť nedostatky, konkrétne v súvislosti so vstupnými centrami (hotspots), premiestnením a návratom. Inštitúcie EÚ a členské štáty musia naliehavo:
 - a) riešiť nedostatky na schengenských vonkajších hraniciach, najmä zabezpečením systematického bezpečnostného overovania v príslušných databázach, a zabrániť podvodom týkajúcim sa dokladov;
 - b) riešiť nedostatky vo fungovaní vstupných centier (hotspots), a to aj vytvorením potrebnej prijímacej kapacity, aby mohli plniť svoj účel; urýchlene dohodnúť presný harmonogram uvedenia ďalších vstupných centier do prevádzky; zabezpečiť, aby Frontex a EASO mali potrebnú odbornú podporu a vybavenie;
 - c) zabezpečiť systematickú a úplnú identifikáciu, registráciu a odoberanie odtlačkov prstov a prijať opatrenia na riešenie problému odmietania registrácie a zastavenie sekundárnych tokov;
 - d) vykonávať rozhodnutia o premiestnení a zároveň zvážiť to, aby z existujúcich rozhodnutí mohli mať prospech aj iné členské štáty, ktoré sú pod vysokým tlakom a ktoré o to požiadali;
 - e) prijať konkrétne opatrenia na zabezpečenie skutočného návratu a readmisie osôb, ktoré nemajú oprávnenie na pobyt, a poskytovať podporu členským štátom, pokiaľ ide o operácie návratu;
 - f) posilniť opatrenia na boj proti pašovaniu ľudí a obchodovaniu s nimi;

- g) zabezpečiť vykonávanie a operačné nadviazanie v súvislosti:
- s konferenciou na vysokej úrovni o trase cez východné Stredozemie a západný Balkán; v tejto súvislosti je dôležité pomôcť štátom na západobalkánskej trase, ktoré nie sú členmi EÚ, aby uskutočňovali registráciu podľa noriem EÚ;
 - so samitom vo Vallette, najmä pokiaľ ide o návrat a readmisiu, a
 - s vyhlásením EÚ a Turecka z 29. novembra a akčným plánom EÚ – Turecko; v tejto súvislosti sa COREPER žiada, aby urýchlene zavŕšil svoju prácu týkajúcu sa spôsobu mobilizácie 3 miliárd EUR pre nástroj pomoci utečencom v Turecku;
- h) pokračovať vo vykonávaní dohodnutého systému presídlenia;
- i) pokračovať v podrobnom monitorovaní tokov na migračných trasách tak, aby dokázali rýchlo reagovať na vývoj situácie.
2. Rada by mala pokračovať v práci na krízovom mechanizme premiestnenia, pričom sa zohľadnia získané skúsenosti, a urýchlene rozhodnúť o svojej pozícii k zoznamu bezpečných krajín pôvodu. Rada sa vyzýva, aby urýchlene preskúmala situáciu týkajúcu sa Afganistanu. Rada by mala urýchlene preskúmať návrhy Komisie z 15. decembra o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, Kódexe schengenských hraníc, dobrovoľnom systéme humanitárneho prijímania a cestovných dokladoch potrebných pre návrat. Rada by počas holandského predsedníctva mala prijať pozíciu k európskej pohraničnej a pobrežnej strážii. Komisia urýchlene predloží preskúmanie dublinského systému, pričom sa zatiaľ musia uplatňovať existujúce pravidlá. Čoskoro tiež predloží revidovaný návrh o inteligentných hraniciach.
3. Predsedníctvo, Komisia a vysoká predstaviteľka predložia správu o pokroku pred februárovým zasadnutím Európskej rady.

II. BOJ PROTI TERORIZMU

4. Teroristické útoky z 13. novembra 2015 v Paríži len posilnili naše odhodlanie pokračovať v nekompromisnom boji proti terorizmu a v plnej miere využiť všetky nástroje, ktoré máme k dispozícii, vrátane úzkej spolupráce s kľúčovými partnermi, ako sú Spojené štáty. Opatrenia stanovené vo vyhlásení hláv štátov alebo predsedov vlád z 12. februára 2015 vrátane tých, ktoré sa konkretizovali v záveroch Rady z 20. novembra 2015, je potrebné uskutočniť čo najskôr. Európska rada bude túto situáciu naďalej pravidelne skúmať.
5. Nedávne teroristické útoky poukazujú najmä na naliehavosť zlepšenia výmeny relevantných informácií, hlavne pokiaľ ide o:
 - a) zabezpečenie systematického vkladania údajov o zahraničných teroristických bojovníkoch do Schengenského informačného systému II;
 - b) zabezpečenie systematického spoločného využívania údajov z registrov trestov v prípade osôb spojených s terorizmom (a závažnou a organizovanou trestnou činnosťou) a rozšírenie Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) na štátnych príslušníkov tretích krajín;
 - c) zabezpečenie interoperability príslušných databáz so zreteľom na bezpečnostné overovanie;
 - d) zlepšenie výmeny informácií medzi orgánmi v členských štátoch zapojenými do boja proti terorizmu, podporu práce nového centra Europolu na boj proti terorizmu a
 - e) zvýšenie príspevkov členských štátov do databáz Europolu, ako aj zabezpečenie prístupu Europolu a Frontexu k príslušným databázam.
6. Dohoda medzi spoluzákonodarcami o návrhu smernice o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti pripravuje pôdu na jej urýchlené prijatie a vykonávanie, čo bude predstavovať kľúčový krok v boji proti terorizmu. Európska rada pripomína záväzok všetkých členských štátov uplatňovať záznamy o cestujúcich na lety uskutočňované vnútri EÚ, ako aj na iné subjekty než leteckých dopravcov, napríklad na cestovné agentúry a cestovné kancelárie.

7. Malo by sa pokračovať v plnení záväzku prehĺbiť spoluprácu medzi bezpečnostnými službami a zároveň v plnej miere rešpektovať výlučnú zodpovednosť členských štátov za národnú bezpečnosť, ktorý hlavy štátov alebo predsedovia vlád prijali vo februári, a to najmä ďalším štruktúrovaním ich vzájomnej výmeny informácií tak, aby sa tie členské štáty, ktoré o to majú záujem, mohli zapojiť do posilnenej spoločnej operačnej analýzy hrozieb.
8. Rovnako má zásadný význam, aby členské štáty vykonávali systematické a koordinované kontroly na vonkajších hraniciach vrátane kontrol osôb, ktoré majú právo voľného pohybu.
9. Rada urýchlene preskúma návrhy Komisie týkajúce boja proti terorizmu a strelných zbraní, najmä vysokovýkonných samonabíjajúcich zbraní. Členské štáty by mali v plnej miere vykonávať nariadenie o prekursoroch výbušnín.
10. Rada a Komisia urýchlene prijímú ďalšie opatrenia na boj proti financovaniu terorizmu vo všetkých oblastiach, ktoré Rada určila 20. novembra; pokiaľ ide konkrétne o zmrazenie aktív a iné reštriktívne opatrenia, prioritou by malo byť posilnenie a v prípade potreby rozšírenie existujúcich opatrení s cieľom bojovať proti činnosti súvisiacej s ISIL/Dá'iš v rámci celej EÚ.
11. EÚ urýchlene posilní svoju angažovanosť vo vzťahu k partnerom v severnej Afrike, na Blízkom východe, v Turecku a na západnom Balkáne zameranú na boj proti terorizmu.
12. Na účely podpory vyšetrovania trestnej činnosti sa pokročí v práci na získavaní elektronických dôkazov, najmä ak sa nachádzajú v zahraničí. Bude to zahŕňať ďalšiu spoluprácu s internetovým odvetvím.
13. Komisia, vysoká predstaviteľka a koordinátor EÚ pre boj proti terorizmu budú dôsledne monitorovať situáciu a podávať správy Rade.

III. HOSPODÁRSKA A MENOVÁ ÚNIA

14. V nadväznosti na správu piatich predsedov o dobudovaní hospodárskej a menovej únie, ktorú si Európska rada vyžiadala v decembri 2014, Európska rada potvrdzuje svoj záväzok pracovať na dobudovaní hospodárskej a menovej únie pri plnom rešpektovaní vnútorného trhu a otvoreným a transparentným spôsobom. Vyzýva Radu, aby urýchlene preskúmala návrhy, ktoré predložila Komisia v nadväznosti na uvedenú správu. Urýchlene by sa malo pokročiť, najmä pokiaľ ide o:
- a) efektívnejšiu správu hospodárskych a fiškálnych záležitostí, aby sa podporila konkurencieschopnosť, konvergencia a udržateľnosť;
 - b) vonkajšie zastúpenie eurozóny, aby lepšie odrážalo jej postavenie vo svetovom hospodárstve;
 - c) bankovú úniu, aby sa posilnila finančná stabilita v eurozóne.

Rada podá správu o dosiahnutom pokroku do júna 2016.

15. Je potrebné ďalej skúmať právne, hospodárske a politické aspekty dlhodobějších opatrení uvedených v správe. V nadväznosti na ďalšiu prácu, ktorú vykoná Komisia a Rada, sa Európska rada vráti k týmto opatreniam najneskôr do konca roka 2017.

IV. VNÚTORNÝ TRH

16. Vnútorný trh je pre Európu hlavným motorom rastu a vytvárania pracovných miest a kľúčom k investíciám a zvýšeniu európskej konkurencieschopnosti. V záujme využívania všetkých jeho výhod je dôležité, aby boli súvisiace právne predpisy transparentné, jednoduché a založené na najúčinnnejších nástrojoch, akými sú napríklad harmonizácia, ako aj vzájomné uznávanie. Mali by sa tiež účinne a plne uplatňovať a presadzovať v praxi a zároveň sa prispôsobovať vznikajúcim výzvam a minimalizovať zaťaženie hospodárskych subjektov. Na základe iniciatív Komisie na posilnenie a prehĺbenie jednotného trhu Európska rada:
- a) vyzýva na ambicióznosť pri vykonávaní plánu na realizáciu stratégie jednotného trhu, ktorej cieľom je dosiahnuť hlbší a spravodlivejší jednotný trh pre tovar a služby vo všetkých kľúčových oblastiach;
 - b) v záujme spotrebiteľov, ako aj podnikov vyzýva inštitúcie EÚ, aby zrýchlili realizáciu stratégie jednotného digitálneho trhu; víta dosiahnutie dohody o balíku o ochrane údajov ako významný krok vpred;
 - c) v nadväznosti na akčný plán pre úniu kapitálových trhov vyzýva Parlament a Radu, aby urýchlili dosiahnuť dohodu o počiatočných opatreniach vrátane sekuritizácie.
17. Európska rada zdôrazňuje význam, ktorý prikladá úspešnému uzatvoreniu rokovaní o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP). Nalieha na všetky strany, aby zdvojnásobili svoje úsilie s cieľom čo najskôr uzatvoriť ambicióznou, komplexnú a vzájomne výhodnú dohodu s cieľom využiť v plnej miere potenciál transatlantickej ekonomiky.

V. ENERGETICKÁ ÚNIA S VÝHLADOVOU POLITIKOU V OBLASTI KLÍMY

18. Európska rada víta historický výsledok dosiahnutý v Paríži, kde svet prijal vôbec prvú globálnu a právne záväznú dohodu o klíme s cieľom udržať globálne oteplenie výrazne pod 2 °C a pokračovať v úsilí o jeho obmedzenie na 1,5 °C. Vyzýva Komisiu a Radu, aby do marca 2016 zhodnotili výsledky COP21, najmä z hľadiska rámca politík v oblasti klímy a energetiky na obdobie do roku 2030, a aby pripravili ďalšie kroky.

19. Európska rada zhodnotila pokrok dosiahnutý pri budovaní energetickej únie s výhľadovou politikou v oblasti klímy vo všetkých jej rozmeroch. V tejto súvislosti vyzýva na:
- a) urýchlené predloženie príslušných legislatívnych návrhov v súlade s jej predchádzajúcimi usmerneniami;
 - b) úplné vykonávanie právnych predpisov o energii z obnoviteľných zdrojov, energetickej efektívnosti a iných opatrení, ako sú zlepšené investičné príležitosti, v záujme splnenia cieľa stanoveného na obdobie do roku 2020;
 - c) prípravu integrovanej stratégie výskumu, inovácie a konkurencieschopnosti;
 - d) urýchlené vykonávanie projektov spoločného záujmu a optimálne využívanie infraštruktúry v prospech plne fungujúceho a vzájomne prepojeného trhu a energetickej bezpečnosti. Akákoľvek nová infraštruktúra by mala byť v plnej miere v súlade s tretím energetickým balíkom a ďalšími uplatniteľnými právnymi predpismi EÚ, ako aj s cieľmi energetickej únie.

VI. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

20. V Európskej rade sa uskutočnila politická výmena názorov o plánoch Spojeného kráľovstva týkajúcich sa referenda (o zotrvaní/vystúpení). Po dnešnej zásadnej a konštruktívnej diskusii sa členovia Európskej rady dohodli, že budú úzko spolupracovať s cieľom nájsť uspokojivé riešenia vo všetkých štyroch oblastiach na zasadnutí Európskej rady 18. – 19. februára 2016.

VII. VONKAJŠIE VZŤAHY

21. Európska rada v plnej miere podporuje úsilie medzinárodnej skupiny na podporu Sýrie o ukončenie konfliktu v Sýrii prostredníctvom politického procesu v súlade so Ženevským komuniké z roku 2012 a úsilie globálnej koalície na boj proti regionálnej a globálnej hrozbe, ktorú predstavuje ISIL/Dá'iš. Trvalý mier v Sýrii nemožno dosiahnuť za súčasného režimu. EÚ je odhodlaná pokračovať vo svojom aktívnom pôsobení v rámci medzinárodnej skupiny na podporu Sýrie a globálnej koalície na boj proti ISIL/Dá'iš. Európska rada s nádejou očakáva konferenciu o Sýrii, ktorú spoločne usporiadajú Nemecko, Nórsko, Kuvajt, Spojené kráľovstvo a OSN 4. februára 2016.

22. Európska rada konštatuje, že cieľ poskytnúť Vysokému komisárovi OSN pre utečencov, Svetovému potravinovému programu a iným agentúram dodatočnú 1 miliardu EUR na riešenie naliehavých potrieb utečencov v regióne sa už presiahol a že bude naďalej venovať pozornosť potrebám krajín tohto regiónu.
 23. EÚ víta podpísanie líbyjskej politickej dohody v Schirate ako veľmi dôležitý krok a je pripravená podporiť vládu národnej jednoty hneď po jej sformovaní. Naliehavo vyzýva všetky ostatné strany, ktoré sa do tohto procesu zatiaľ nezapojili, aby tak urobili.
-